

Expressions
familieres et simples
de la vie quotidienne

Daisuke Inoue Makoto Ozawa Virginie Broux

3パターンで決める

CD付き!

日常フランス語会話
ネイティブ表現

～贈り物にお礼を言う～

Phrase 1

Merci beaucoup.



Phrase 2

Je vous remercie!



Phrase 3

Je vous remercie
de tout mon cœur.



はじめに

本書を手にとられた方はすでにフランス語を学んでいて、会話での表現力を豊かにしたい、と考えている方だと思います。これからフランスで生活しようとしている方、また、すでに生活されている方、あるいは単純に生きたフランス語の表現を学びたいという方かもしれません。

さまざまな要望を鑑み、いずれのレベルの学習者にも有益な語学書として本書を執筆しました。類書が多いなかで敢えて本書の利点を述べるならば、日常会話に類出する基本フレーズを押さえつつ、知っていれば便利な応用表現を取り入れているところです。

まず、初等文法を終えている必要はあります。しかし、解説を詳しくまとめているので、初級者には中級へのステップとなるでしょう。中級者にとっても有用な表現が多く含まれています。初級者は項目になっている基本表現をまず覚え、その後にダイアログの細かい表現を学んで欲しいと思います。中級者以上の方は、自分の知らない表現だけを覚えることもできるでしょう。

ひとつの言葉を学ぶということは、自分のなかに新たな世界を構築することだと思います。それは容易ではありませんが、自分の成長を感じ、また新たな自分を知る喜びを与えてくれることでしょう。本書が豊かなフランス語の世界へのガイドブックとなることを願っております。

最後に、(株)語研編集部 の鳥袋一郎氏、そして本書を手にとってくださいました読者の皆様に感謝の意を捧げたいと思います。

執筆者一同

目次

I 声をかける

1-01	挨拶 (1) — 朝に	14
1-02	挨拶 (2) — 昼に	15
1-03	挨拶 (3) — 夜に	16
1-04	初対面の人に	17
1-05	公共施設で	18
1-06	パーティで	19
1-07	困っている人に	20
1-08	用事があって話したい	21
1-09	緊急事態	22
1-10	改まった挨拶	23
1-11	以前から会いたかった	24
1-12	初対面かどうか確認	25
1-13	思いがけない再会 (1)	26
1-14	思いがけない再会 (2)	27
1-15	人を紹介する	28
1-16	近況	29
1-17	贈り物にお礼を言う	30
1-18	チップ	31
1-19	ごちそうになって	32
1-20	お世話になって	33
1-21	丁寧に礼を言う	34
1-22	会話を終える	35
1-23	待たせる	36
1-24	今は時間がない	37
1-25	別れる	38
1-26	見送る	39
1-27	お悔やみ	40

II 質問する・答える

2-01	質問の前置き	42
2-02	明確な答えを求める	43
2-03	名前を尋ねる	44
2-04	出身地を尋ねる	45
2-05	年齢を尋ねる	46
2-06	職業を尋ねる	47
2-07	学校について尋ねる	48
2-08	趣味・嗜好を尋ねる	49
2-09	将来の希望を尋ねる	50
2-10	恋愛について尋ねる	51
2-11	結婚について尋ねる	52
2-12	わからないことを尋ねる	53
2-13	お金について	54
2-14	相手の理解を確認する	55
2-15	誰か尋ねる	56
2-16	意見を尋ねる	57
2-17	何がおかしいのか尋ねる	58
2-18	理由を尋ねる	59
2-19	肯定する	60
2-20	否定する	61
2-21	断定を避ける	62
2-22	知らない	63
2-23	記憶にない	64
2-24	回答拒否	65
2-25	未定	66

Ⅲ 情報を交換する

3-01	前置き	68
3-02	いい知らせ・悪い知らせ	69
3-03	口止めする	70
3-04	参考までに伝える	71
3-05	理解する	72
3-06	話は終わりですか。	73
3-07	相手の言うことが聞き取れない	74
3-08	理解できない	75
3-09	混乱	76
3-10	意味を確認する	77
3-11	要点を確認する	78
3-12	より詳細に説明してもらう	79
3-13	例を求める	80
3-14	意外な知らせ	81
3-15	どうして？	82
3-16	本気ですか。	83
3-17	ほめる	84
3-18	興味深い	85
3-19	激励する	86
3-20	不快	87
3-21	不審に思う	88
3-22	ばかげた発言	89
3-23	相手の誤りを指摘する	90
3-24	忠告を無視する	91
3-25	忠告を無視されて	92

IV

意思を伝える

4-01	確信	94
4-02	率直	95
4-03	提案・提言	96
4-04	同意を求める	97
4-05	同意する (1)	98
4-06	同意する (2)	99
4-07	お好きなようにどうぞ	100
4-08	同意しない	101
4-09	それは無理です	102
4-10	間違いを指摘する	103
4-11	妥協	104
4-12	反論する	105
4-13	誤解を解く	106
4-14	喧嘩別れ	107
4-15	恋人と別れる	108
4-16	本気です	109
4-17	冗談だよ	110
4-18	強調する	111
4-19	よい答えが見つからない	112
4-20	... のようだ	113
4-21	言い換える	114
4-22	相手の立場に立つ	115
4-23	例を挙げる	116
4-24	話の途中で	117
4-25	初耳	118
4-26	最後に一言	119

V

誘う・申し出る

5-01	行動を起こす	122
5-02	勧誘	123
5-03	ごちそうする	124
5-04	予定を尋ねる	125
5-05	援助を申し出る	126
5-06	任せてください	127
5-07	誘いに応じる	128
5-08	申し出を受け入れる	129
5-09	やる気を見せる	130
5-10	それでかまいません	131
5-11	断るときの前置き	132
5-12	申し出を断る	133
5-13	おかわりする	134
5-14	酒や料理をすすめられて断る	135
5-15	別の機会にと提案する	136
5-16	先約を理由に断る	137
5-17	急用	138
5-18	用事があることを理由に断る	139
5-19	お金がない	140
5-20	興味がないことを理由に断る	141
5-21	一人でいたい	142
5-22	酔ってしまった	143
5-23	疲れている	144
5-24	寝不足	145
5-25	風邪気味	146
5-26	体調が悪い	147

VI 依頼する・要求する

6-01	依頼の前置き	150
6-02	依頼	151
6-03	許可を求める	152
6-04	助力を求める	153
6-05	写真を撮る	154
6-06	車の送り迎え	155
6-07	お金の貸し借り	156
6-08	ショッピング	157
6-09	弁償	158
6-10	行動を促す	159
6-11	選択の余地がない	160
6-12	緊急の依頼	161
6-13	命令する	162
6-14	思いとどまらせる	163
6-15	非難する (1)	164
6-16	非難する (2)	165
6-17	言動を注意する	166
6-18	静かにさせる	167
6-19	念を押す	168
6-20	即答を避ける	169
6-21	条件付きで承諾する	170
6-22	横柄な相手にやり返す	171
6-23	これ以上は無理	172

VI

問題と解決

7-01	問題について尋ねる	174
7-02	道に迷った	175
7-03	目的地までの行き方	176
7-04	時間に関する質問	177
7-05	どれくらいの頻度かを聞く	178
7-06	場所を聞く	179
7-07	方法・場所を聞く	180
7-08	不快	181
7-09	落ち着かせる	182
7-10	気の毒に思う	183
7-11	心配しないで	184
7-12	心配無用	185
7-13	気にしないで	186
7-14	それが人生だ	187
7-15	自分を責めないで	188
7-16	無理しないで	189
7-17	注意を喚起する	190
7-18	うんざり	191
7-19	謝る	192
7-20	待たせる	193
7-21	責任を回避する	194
7-22	責任を認める	195
7-23	許しを求める	196
7-24	二度とやりません	197



【装丁】

平木 千草（ひつじ工房）

【CD ナレーション】

Jean-Claude VEYSSIÈRE

Laurence NICOLAS

- ★ CD には、対話例のフランス語のみが 1 回、自然な速さで収録されています。
また、対話例で A*: や B*: の “*” マークが付いているところは女性パートを、
付いていないところは男性パートを表しています。
- ★ フランス語には日本語にない発音があります。正確なフランス語の発音を身につけるためには、CD を用いた繰り返し学習が効果的です。

Expressions familiares et simples
de la vie quotidienne

I

声をかける

1-01 挨拶（1）——朝に



□ 001

おはよう。

Bonjour.

ボンジュール サ ヴァ テュ ア モヴェズ ミーヌ
A*: **Bonjour. Ça va? Tu as mauvaise mine!**

ジュ トロ ビュ イェール ソワール ジュ ラ ゲール ドゥ ボワ
B: **J'ai trop bu hier soir. J'ai la gueule de bois.**

A*: おはよう。大丈夫？ 顔色悪いよ！

B: 昨日飲み過ぎた。二日酔いだ。

ポイント avoir mauvaise mine:「顔色が悪い」 / avoir la gueule de bois:「二日酔いである」。
gueuleは口語で口、顔の意味。

□ 002

よく寝られた？

Tu as bien dormi?

テュ ア レー ファティゲ テュ ア ビヤン ドルミ
A: **Tu as l'air fatigué. Tu as bien dormi?**

ノン ジェ バセ ラ ニュイ ア レディジェ アン ラポー
B*: **Non, j'ai passé la nuit à rédiger un rapport.**

A: 疲れてそうだね。よく寝た？

B*: ううん、レポート書いてて徹夜したの。

ポイント avoir l'air + 形容詞:「～のように見える」(形容詞の性数は主語に一致することが多いが、主語が人の場合は男性のairに一致させることもある) / passer la nuit à + 不定詞:「～をして徹夜する」 / rédiger:「書く」「文書を作成する」

□ 003

起きる時間だよ。

C'est l'heure de te lever.

アレ ドゥプー セ ルール ドゥ トゥク ルヴェ
A: **Allez, debout. C'est l'heure de te lever.**

テュ エ フー イ レ スルマン スイ ズール
B*: **Tu es fou? Il est seulement six heures.**

A: さあ、起きた起きた。起きる時間だよ。

B*: 何言ってるの？ まだ6時じゃない。

ポイント Allez:「さあ」「ほら」 / c'est l'heure de + 不定詞:「～する時だ」 / fou (folle):「狂った、どうかしている」

□ 004

やあ。

Salut.A: ^{サリュ} **Salut** ^{ヴィルジニー} **Virginie,** ^サ **ça** ^{ヴァ} **va?**B*: ^サ **Ça** ^{ヴァ} **va,** ^エ **et** ^{トワ} **toi?**

A: やあ、ヴィルジニー、元気？

B*: 元気よ、あなたは？

ポイント **salut** : 出会いの挨拶だけでなく、別れの挨拶としても使われる。

□ 005

元気？

Comment vas-tu?A*: ^{コマン} **Comment** ^{ヴァ} **vas-tu,** ^{テュ} **Vasco?**B: ^{トランキル} **Tranquille,** ^{メルスイ} **merci.**

A*: 元気？ ヴァスコ。

B: いい調子さ、ありがとう。

ポイント **tranquille** : 「静かだ」「いい調子だ」(親しい間柄で)

□ 006

よい一日を。

Bonne journée.A*: ^{ボン} **Bon,** ^{ジュ} **je** ^{マン} **m'en** ^{ヴェ} **vais.**B: ^{ボン} **Bon** ^{バー} **bah...** ^{ボン} **Bonne** ^{ジュールネ} **journée!**

A*: じゃあ、行くよ。

B: それじゃあ、よい一日を！

ポイント **s'en aller** : 「立ち去る」

1-03 挨拶 (3) — 夜に



□ 007 こんにちは。
Bonsoir.

A: ^{メダム} Mesdames ^{メシユー} Messieurs ^{ボンソワール} bonsoir, ^{コントロール} contrôle ^デ des ^{ビイエ} billets, ^{シル} s'il ^ガ vous ^{アレ} plaît.

B*: ^{ヴォワラ} Voilà ^{ムスイユー} Monsieur.

A: みなさん今晚は。切符を拝見します。

B*: はい、どうぞ。

ポイント **contrôle**:「検査、検札」(**contrôle des billets** は列車やバスで検札をするときの決まり文句) / **Voilà**:「どうぞ」(何かを渡すときに)

□ 008 もう寝る時間だ。
C'est l'heure d'aller au lit.

A: ^{アレ} Allez ^マ ma ^{シェリ} chérie, ^セ c'est ^{ルール} l'heure ^{ダレ} d'aller ^{オリ} au lit.

B*: ^{ノン} Non, ^{パパ} papa, ^{アンコー} encore ^{ディ} dix ^{ミニユット} minutes!

A: ほら、もう寝る時間だよ。

B*: いや、パパ、あと10分!

ポイント **mon chéri (ma chérie)**: 家族や恋人などの特に親しい間柄で使う呼称。

□ 009 おやすみなさい。
Bonne nuit.

A*: ^{ボン} Bonne ^{ニューイ} nuit ^{パパ} papa, ^{アン} un ^{ビス} bisou!

B: ^{フェ} Fais ^{ドゥ} de ^{ボー} beaux ^{レーヴ} rêves ^マ ma ^{シェリ} chérie, ^ア à ^{ドゥマン} demain.

A*: おやすみパパ、キスして!

B: いい夢を、また明日ね。

ポイント **bisou**:「(挨拶としての) キス」 / **faire de beaux rêves**:「よい夢を見る」

□ 010

すみませんが…

Excusez-moi.A: ^{エクスキューゼ モワ ウ ソン レ トワレット} **Excusez-moi! Où sont les toilettes?**B*: ^{オ ブー デュ クーロワール オ スー ソル} **Au bout du couloir, au sous-sol.**

A: すみません! トイレはどこですか。

B*: 廊下のつきあたり、地下です。

ポイント **au bout de ...**:「～の端に」 / **couloir**:「廊下」

□ 011

すみません。

Bonjour. / Bonsoir.A: ^{ボンワ アン ビエ ブー パリ シル ヴァ プレ} **Bonjour, un billet pour Paris, s'il vous plaît.**B*: ^{ヴ ザヴェ ユス レデュクスイオン} **Vous avez une réduction?**

A: すみません、パリ行きの切符お願いします。

B*: 割引きはありますか。

ポイント **Bonjour (Bonsoir)**: 普段の挨拶だが、初めて会ったときには日本語の「すみません」の意味にもなる / **Vous avez une réduction?**: 切符売り場で券を買うときによく聞かれる。**SNCF (Société nationale des chemins de fer**: フランス国鉄) では年齢による割引きがあり、申告すると安くなる。

□ 012

ちょっといいですか。

S'il vous plaît!A*: ^{シル ヴァ プレ オン プレ アヴォワール ラディスイオン} **S'il vous plaît! — On pourrait avoir l'addition?**B: ^{ウイ ビヤン スュール ジュ ヴァ ラポルト トゥ ドゥ シュエイット} **Oui, bien sûr, je vous l'apporte tout de suite!**

A*: すみません! お勘定いいですか。

B: もちろん、すぐお持ちします。

ポイント **addition**:「勘定」 / **apporter**:「運ぶ、持ってくる」

1-05 公共施設で



□ 013

この席に誰かいますか。

Cette place est libre?

エクスキューゼ モワ セット プラス エ リーブル
A*: Excusez-moi, **cette place est libre?**

ノン マ コピーヌ ヴァ アリヴェ デゾレ
B: Non, ma copine va arriver, désolé.

A*: すみません、この席は空いていますか。

B: いいえ、連れが来ます。ごめんなさい。

ポイント place:「席」 / copain (copine):「連れ、友人、恋人」

□ 014

列に並んでいますか。

Vous faites la queue?

パルドン メ ヴァ フェット ラ キュー ラ
A*: Pardon, mais **vous faites la queue là?**

ノン アレ ジ
B: Non, allez-y.

A*: すみません、列に並んでいますか。

B: いいえ、どうぞ。

ポイント faire la queue:「列に並ぶ」 / Allez-y:「どうぞ（やってください、行ってください）」

□ 015

通してもらえますか。

Laissez-moi passer, s'il vous plaît.

レセ モワ バセ シル ヴァ プレ
A*: **Laissez-moi passer, s'il vous plaît!**

アタンスイヨン ラ ソルティ エ ドゥ ロートル コテ
B: Attention, la sortie est de l'autre côté.

A*: 通してください！

B: 気をつけて、出口は逆側ですよ。

ポイント laisser +人+不定詞:「人に～させておく」 / attention:「注意」 / sortie:「出口」 / du côté de ...:「～のほうへ」「～の側に」



□ 016

楽しんでますか。

Tu t'amuses?A: ^{テュ} ^{タミユズ} ^{ビヤン} **Tu t'amuses bien?**B*: ^{ビヤン} ^{スュール} ^ク ^{ジュ} ^{マミユズ} **Bien sûr que je m'amuse.**

A: 楽しんでる？

B*: もちろん楽しんでるわよ。

ポイント **s'amuser**:「楽しむ」

□ 017

ここにはよく来るのですか。

Vous venez souvent ici?A: ^ヴ ^{ヴネ} ^{スヴァン} ^{イシ} **Vous venez souvent ici?**B*: ^パ ^{スヴァン} ^{ドゥ} ^{タン} ^{ザン} ^{タン} ^{アヴェック} ^メ ^{コレーグ} **Pas souvent. De temps en temps avec mes collègues.**

A: ここにはよく来るのですか。

B*: よくは来ないですね。時々同僚と来ますけど。

ポイント **collègue**:「同僚」

□ 018

ご一緒してもいいですか。

Je peux vous accompagner?A: ^{ジュ} ^ブ ^ガ ^{ザコンパニエ} **Je peux vous accompagner?**B*: ^{アヴェック} ^{プルスィール} ^ケ ^{ース} ^ク ^{テュ} ^{プラン} **Avec plaisir. Qu'est-ce que tu prends?**

A: ご一緒してもいいかな？

B*: 喜んで。何飲む？

ポイント **accompagner**:「～に付きそう、同行する」 / **prendre**:「食べる、飲む、取る、身につける」(多義語のため注意)

1-07 困っている人に



□ 019 何かお困りですか。

Vous avez un problème?

A: **Vous avez un problème?**

B*: **Non non, je cherche seulement mes amis, merci.**

A: 何かお困りですか。

B*: いえいえ！ ただ友人を探しているだけです、すみません。

ポイント **seulement**: 「～だけ」

□ 020 どうかした？

Qu'est-ce que tu as?

A: **Qu'est-ce que tu as?**

B*: **Je crois que j'ai perdu mon portefeuille...**

A: どうかしたかい？

B*: 財布なくしたみたい…。

ポイント **Qu'est-ce que tu as?**: ここでは **avoir** は「調子の悪い原因や問題がある」。

□ 021 何が起きたの？

Qu'est-ce qui s'est passé?

A: **Qu'est-ce qui s'est passé? Pourquoi crie-t-il si fort?**

B*: **Ne t'inquiète pas, c'est encore sa blague obscène, comme d'hab'.**

A: どうしたの？ なんであいつ、あんな大声で叫んでるの？

B*: 心配ないわよ。彼の嫌な悪ふざけよ、いつもどおりのね。

ポイント **blague**: 「冗談」「悪ふざけ」。フォーマルな表現では **plaisanterie**。 / **obscène**: 「猥褻な、いやらしい」 / **comme d'hab'**: (**comme d'habitude** 「いつもどおり」) の省略表現。

□ 022

ちよつと話せますか。

J'ai quelque chose à vous dire.A*: ^{ジュ ケルク ショーズ ア ヴァ ディール ムスイユー} **J'ai quelque chose à vous dire, Monsieur.**B: ^{ウイ ジュ ヴァ ゼクット} **Oui, je vous écoute.**

A*: ちよつとお話したいことがあるのですが。

B: はい、承ります。

ポイント 物 + à + 不定詞:「～すべき…」 / **Je vous écoute.**: 話を促すときに使う。

□ 023

ちよつとだけお話できますか。

J'ai à vous parler.A: ^{ジュ ア ヴァ バルレ ヴォトル フィス ポール アドゥ モヴェーゼ フレクンタسیون セ タン スイ} **J'ai à vous parler. Votre fils Paul a de mauvaises fréquentations ces temps-ci!**B*: ^{セ バ ヴレ ヴァ ザン ネット スユー} **C'est pas vrai! Vous en êtes sûr?**

A: ちよつとだけ話したいのですが。実はあなたの息子さんのポールですが、最近悪い仲間とつきあっているようで…。

B*: まさか! 確かですか。

ポイント **avoir à** + 不定詞:「～しなければならない」 / **avoir de mauvaises fréquentations**:「悪い仲間とつきあっている」 / **ces temps-ci**:「最近」 / **C'est pas vrai!**:「まさか!」。□ 語表現ではしばしば **ne ... pas ...** の **ne** を省略する。

□ 024

お話したいことがあるのですが。

Je voudrais vous parler de quelque chose.A*: ^{ジュ ヴドレ ヴァ バルレ ドゥ ケルク ショーズ} **Je voudrais vous parler de quelque chose...**B: ^{ウイ ジュ ドゥヴァイス ス ク ヴァ ザレ ム ディール セ タ プロボ デュ} **Oui, je devine ce que vous allez me dire... c'est à propos du**
^{ロワイエ ク ジュ ネ バ ベイエ ドゥビュイ トロワ モワ ノン} **loyer que je n'ai pas payé depuis trois mois, non?**

A*: お話したいことがあるのですが…。

B: ええ、お話の内容、わかりますよ… 3か月前から滞納している家賃のことでしょう?

ポイント **deviner**:「予測する」 / **à propos de ...**:「…に関して」 / **loyer**:「家賃」



□ 025 誰か助けて！

Au secours!

A*: **Au secours!** Quelqu'un me poursuit!

B: **Attends, c'est moi! T'as oublié le visage de ton chéri?**

A*: 助けて！ 誰かついてくる！

B: 待ってよ！ 旦那の顔忘れたのかい？

ポイント **poursuivre**:「追いかける」／ **t'as**: **tu as, tu es** は会話では **t'as, t'es** のように短縮されることも多い。

□ 026 危ない！

Attention!

A*: **Attention!** Tu brûles ma chemise avec ta clope!... J'en ai marre!

B: **Bah, excuse-moi je ne l'ai pas fait exprès!**

A*: 気をつけて！ あなたのタバコ、私のシャツ焼いてるわよ！ …もうイヤ！

B: ああ、ごめんよ、わざとじゃないんだ。

ポイント **clope**:「煙草」(口語表現)／ **en avoir marre**:「うんざりだ」(口語表現)／ **exprès**:「わざと」

□ 027 ここから逃げて！

Sauve qui peut!

A: **Sauve qui peut!** Il y a un incendie, dégagez tout de suite!

B*: **Mais ma petite fille est quelque part par là! Retrouvez-la**

Monsieur, je vous en prie!

A: ここから逃げて！ 火災がありました、すぐに退去してください！

B*: 私の娘がどこかに行ってしまったの！ 見つけてください、お願い！

ポイント **dégager**:「引き出す、どく」／ **quelque part**:「どこかに」／ **je vous en prie**:「お願いします」(「どういたしまして」の意味でも)

□ 028

はじめまして。

Enchanté(e).A*: ^{アンシャンテ} **Enchantée,** ^{ムスイユー} **Monsieur** ^{オバマ} **Obama.**B: **Non,** ^{ノン} ^{ジュ} **je m'appelle** ^{マベル} **Ozama...**

A*: はじめまして、オバマさん。

B: いえ、私の名前はオザマですが…。

ポイント **enchanté(e)**: 「はじめまして」(自分が女性なら **e** がつく)

□ 029

お会いできてうれしいです。

Je suis vraiment ravi(e) de vous rencontrer.A: ^{ボンジュール} **Bonjour,** ^{ジュ ススイ} **Je suis vraiment ravi** ^{ヴレマン} **de vous rencontrer.**B*: ^{ボンジュール} **Bonjour** ^{ムスイユー} **Monsieur,** ^{モワ} **moi aussi.**

A: こんにちは。お会いできてうれしいです。

B*: こんにちは。私もです。

ポイント **être ravi(e) de ...**: 「～がとてうれしい」

□ 030

お会いできて光栄です。

C'est un honneur pour moi de faire votre connaissance.A*: ^{セ タン ノヌール} **C'est un honneur** ^{プー} **pour nous** ^ヌ **de faire** ^{ドゥ} **votre** ^{フェール} **connaissance.**B: ^セ **C'est moi** ^{モワ} **qui suis très** ^キ **content** ^{ススイ} **de vous** ^{トレ} **voir.** ^{コンタン} **Merci** ^{ドゥ} **pour** ^ヴ **vo** ^{ヴォール} **tre.** ^{メルスイ} **Merci** ^{プール} **pour** **vo** **tre** **invitation.**

A*: お会いできて光栄です。

B: 私こそお会いできてうれしいです。ご招待いただきありがとうございます。

ポイント **faire la connaissance de +人**: 「～と知り合いになる」(**faire la connaissance avec +人**も同様) / **invitation**: 「招待」

1-11 以前から会いたかった



□ 031 お会いするのを楽しみにしていました。

Il me tardait de vous rencontrer.

イル ム タルデ ドゥ ヴァ ランコントレ
A*: **Il me tardait de vous rencontrer.**

モワ オスイ ム ヴォワラ アンファン オ ジャポン エ オン ス ヴォワ
B: **Moi aussi! Me voilà enfin au Japon et on se voit!**

A*: お会いするのを楽しみにしていました。

B: 私もです。私もとうとう日本にやってきました、あなたに会えました!

ポイント **Il tarde à** +人+ **de** +不定詞:「人にとって~するのが待ち遠しい」 / **Voilà ...**:「~がそこにある」(人称代名詞の場合は **me voilà** や **nous voilà** と **voilà** に先行)

□ 032 やっとお会いできてよかったです。

Je suis ravi(e) de finalement faire votre connaissance.

ジュ スエイ ラヴィ ドゥ フィナルマン フェール ヴェトル コネサンス
A: **Je suis ravi de finalement faire votre connaissance.**

ウイ モワ オスイ ジュ ヴァ ルメルスイ ドゥ マヴォワール アンヴィテ ア セット
B*: **Oui, moi aussi. Je vous remercie de m'avoir invitée à cette soirée!**

A: やっとお会いできてよかったです。

B*: ええ、私もです。この会に招待してくれてありがとうございます。

ポイント **faire la connaissance de** +人:「~と知り合いになる」 / **soirée**:「(夜の) 会合」

□ 033 いろいろお話は何っています。

Ça fait longtemps que j'entends parler de vous.

サ フェ ロンタン ク ジャンタン バルレ ドゥ ヴァ
A*: **Ça fait longtemps que j'entends parler de vous.**

エ アロー ク ヴァ ザト ン ディア モン プロポ
B: **Et alors, que vous a-t-on dit à mon propos?**

A*: いろいろお話は何っています。

B: へえ、それじゃあ、私についてどんなことが言われているんです?

ポイント **Ça fait longtemps que ...**:「~して長いこと経つ」 / **à propos de ...**:「~に関して」

□ 034 私のことを覚えていますか。

Vous me reconnaissez?A*: ^{ヴ ム ルコネセ} Vous me reconnaissez?B: ^{ウー エ ビヤン アタンデ ジュ ス クロワ バ アー ウィ ビヤン} Euh... Eh bien... Attendez... Je ne crois pas... Ah oui bien
^{スヌール メ サ フェ アン バイユ ティ ドンク} sûr! Mais, ça fait un bail, dites donc!

A*: 私のことを覚えていますか。

B: ええと… ううんと… 待ってください… 会ったことあるかなあ… ああ、もちろんですよ！ しかし久しぶりですねえ！

ポイント **Ça fait un bail** : 「久しぶりである」 / **dites donc!** (**dis donc!**) : 「～ですねえ！」

□ 035 どこかでお見かけしたようなんですが。

Je vous ai vu(e) quelque part.A*: ^{アンフアン ヴ ヌ ヴ スヴネ バ ドゥ モワ} Enfin... vous ne vous souvenez pas de moi!B: ^{デゾレ ジュ ヴ ゼ ヴュ ケルク パール ム サンブル ティル} Désolé, je vous ai vue quelque part, me semble-t-il...

A*: つまり… 私のことを覚えていないのですね！

B: すみません、どこかでお見かけしたようなんですが…。

ポイント **Il me semble que** +直説法 : 「～のようだ」。ここでは挿入句として文の最後に置かれ、倒置している。

□ 036 私のことをご存知ですか。

Vous me connaissez?A*: ^{アー ヴ ム コネセ} Ah! Vous me connaissez?B: ^{オー ビヤン スヌール ヴ ゼット ユヌ エクリヴァン トレ コニュ メム オ} Oh bien sûr! Vous êtes une écrivain très connue même au
^{ジャポン} Japon!

A*: ああ、私のことをご存知なのですね！

B: もちろんです！ あなたは日本でも著名な作家ですから。

ポイント **écrivain** : 「作家」 / **connu(e)** : 「有名な、知られた」

1-13 思いがけない再会 (1)



□ 037

久しぶり。

Ça fait longtemps.

A: ^{サ フェ ロンタン セリーヌ ケ ス ク テュ フェ マントナン}
Ça fait longtemps Céline! Qu'est-ce que tu fais maintenant?

B*: ^{マントナン ジュ トラヴァイユ コム アンプロワイエ ダン ザン}
Maintenant, je travaille comme employée dans un ^{シュベルマルシェ}
supermarché.

A: 久しぶり、セリーヌ！ 今何やってるの？

B*: 今、私はスーパーの店員やってるのよ。

ポイント **Ça fait ...** : 「(とくに数量、値段、期間について) ~になる」 / **employé(e)** : 「従業員」
/ **supermarché** : 「スーパーマーケット」

□ 038

久しぶり。

Il y a longtemps que je ne t'ai pas vu(e).

A*: ^{イリヤ ロンタン ク ジュ ヌ テ パ ヴェ}
Il y a longtemps que je ne t'ai pas vu!

B: ^{ウイ セ ヴレ テュ セ ボカー ドゥ ショーズ オン シャンジェ}
Oui, c'est vrai. Tu sais, beaucoup de choses ont changé;
^{マントナン ジュ スエイ マリエ}
maintenant je suis marié.

A*: 久しぶりだね！

B: ほんと！ いろいろ変わったでしょう。僕は今、結婚してるんだ。

ポイント **Il y a longtemps que ...** : 「~して長いこと経つ」 (**Ça fait longtemps que ...** に同じ)。
/ **Tu sais (Vous savez)** : 「ねえ」 (簡投詞的に使われる)

□ 039

ご無沙汰しています。

Excusez-moi pour ce long silence.

A*: ^{エクスキューゼ モワ プール ス ロン スイランス メ ジェテ オ ジャポン プール}
Excusez-moi pour ce long silence, mais j'étais au Japon pour
^{トラヴァイユ アヴェック レキップ ドゥ ルシエルシュ}
travailler avec l'équipe de recherche.

B: ^{ジュ バンセ ドゥ タン ザン タン ア ヴ}
Je pensais de temps en temps à vous!

A*: ご無沙汰しています。研究チームと一緒に日本で仕事をしていたもので。

B: 時々あなたのことを考えていましたよ！

ポイント **équipe** : 「チーム」 / **recherche** : 「研究」

□ 040

世間は狭いですね。

Comme le monde est petit!

A*: Pardon, mais vous n'êtes pas Jean?

B: Si... ah! Charlotte! **Comme le monde est petit!**

A*: すみませんが、ジャンではないですか。

B: ええ… あっ! シャルロット! 世間は狭いねえ。

ポイント **Comme ...!**:「何て…だろう」(感嘆) / **monde**:「世界」

□ 041

こんなところで会うなんて。

Quelle surprise de vous voir ici.A*: **Quelle surprise de vous voir ici!**B: **Oui, je pensais que vous étiez à Marseille!**

A*: こんなところで会うなんてビックリですね!

B: ほんと、あなたはマルセイユにいらっしゃるものと思っていましたよ。

ポイント **je pensais**: 半過去形で **je pensais** だと、「昔思っていた」=「今は思っていない」と言うことで、誤解していたというニュアンスが出てくる。

□ 042

奇遇ですね!

Quelle coïncidence!A: **Quelle coïncidence! Je suis aussi tourangeau!**B*: **Mais d'où exactement? Moi, j'ai passé mon enfance à côté d'Amboise.**

A: 奇遇ですね! 僕もトゥールの出身なんですよ!

B*: 正確にはどこですか。私はアンボワーズの近くで子供時代を過ごしたんですよ。

ポイント **coïncidence**:「偶然」 / **tourangeau (tourangelle)**:「トゥール (Tours) の」「トゥールの人」。トゥールはロワール地域の一大都市。 / **exactement**:「正確には」 / **enfance**:「幼少時代」

1-15 人を紹介する

5
03

□ 043 自己紹介してもいいですか。

Permettez-moi de me présenter.

A*: ^{ベルメテ} Permettez-moi ^{モワ} de ^{ドゥ} me ^ム présenter. ^{ジュ} Je ^{スエイ} suis ^{リュシー} Lucie. ^{ジュエテューディ} J'étudie ^{レコノミ} l'économie ^デ des ^{ベイ} pays ^{アン} en ^{ヴァワ} voie ^{ドゥ} de ^{デガロップマン} développement.

B: ^{ビヤン} Bien. ^{ヴァ} Vous ^{ゼテューディエ} étudiez ^{アン} un ^{ベイ} pays ^{パルティキュリエ} particulier?

A*: 自己紹介させていただきます。私はリュシー。発展途上国の経済を勉強しています。

B: そうですか。特にどこかの国を研究しているのですか。

ポイント **Permettez-moi de** +不定詞:「～させてください」 / **se présenter**:「自己紹介する」 / **économique**:「経済学」 / **pays en voie de développement**:「発展途上国」 / **particulier**:「とりわけ」

□ 044 …をご紹介します。

Je vous présente ...

A*: ^{ジュ} Je ^{ヴァ} vous ^{プレザンテ} présente ^{ムスイユー} Monsieur ^エ et ^{マダム} Madame ^{シライ} Shirai.

B: ^{アンシャンテ} Enchanté. ^{アセイエ} Asseyez-vous ^{ヴァ} et ^エ faites ^{フェット} comme ^{コム} chez ^{シェ} vous!

A*: 白井夫妻を紹介します。

B: はじめまして。ご自宅のようにつろいでくださいね。

ポイント **présenter**:「紹介する」 / **faire comme chez soi**:「くつろぐ」

□ 045 こちらは…です。

Voici ...

A: ^{ヴォワスイ} Voici ^{ムスイユー} Monsieur ^エ et ^{マダム} Madame ^{ルボン} Lebon.

B*: ^{ボンジュール} Bonjour, ^{アンシャンテ} enchantée. ^{メルスイ} Merci ^{ドゥ} de ^{マヴォワール} m'avoir ^{アンヴィテ} invitée ^{シェ} chez ^{ヴァ} vous.

A: こちらはルボン夫妻です。

B*: こんにちは、はじめまして。お宅にご招待いただきありがとうございます。

ポイント **enchanté**:「はじめまして」

□ 046 すべて順調です。

Tout va bien.A*: ^{コマン} Comment ^{サ ヴァ} ça va, ^{ノトル} notre ^{コンプロ} complot?B: **Tout va bien.** Mais François a gaffé. Qu'il est nul!

A*: どうなってるの、例の企みは？

B: 全て順調さ。ただフランソワがしくじりやがって、あいつはダメな奴だ！

ポイント **complot**:「たくらみ、陰謀」／**gaffer**:「へまをやる」(口語表現)。／**nul(le)**:「無の」「最低の」(口語表現)

□ 047 調子はどう？

Comment ça va?A*: ^{コマン} Comment ^{サ ヴァ} ça va, ^{トン} ton ^{プロ} boulot?B: **Pas de problème.** Le supérieur qui vient d'arriver à notre ^{バ ドゥ} bureau, ^{プロブレム} il est ^ル super! ^{シュペリエール} ^{キ ヴィヤン} ^{ダリヴェ} ^ア ^{ノトル}

A*: 仕事の調子はどう？

B: 問題ないね。オフィスにやってきた上司がすごくいいんだ。

ポイント **boulot**:「仕事」(口語表現)／**supérieur**:「上司」／**super**:「すばらしい」

□ 048 うまくいってる？

Ça marche?A*: ^サ ^{マルシュ} **Ça marche?**B: **Oui.** J'ai utilisé des ^{ウイ} pâtes ^{ジェ} fraîches ^{ユティリゼ} à la place ^デ des ^{パート} pâtes ^{フレッシュ} ordinaires. ^ア ^ラ ^{プラス} ^デ ^{パット}

A*: うまくいってる？

B: いいよ。普通のパスタの代わりに生パスタを使ったんだ。

ポイント **marcher**:「歩く」のほかに「機能する、うまくいく」の意味も。**Ça marche?**で「うまくいってる?」「どう?」／**pâte**:「パスタ」／**frais (fraîche)**:「生の、新鮮な」(女性形注意)／**ordinaire**:「ふつうの」

1-17 贈り物にお礼を言う



□ 049

どうもありがとう。

Merci beaucoup.

A*: ^{ティエン} ^セ ^{プー} ^{トワ}
Tiens, c'est pour toi.

B: ^ス ^{ネテ} ^パ ^ラ ^{ペヌ} ^{メルスイ} ^{ボクー}
Ce n'était pas la peine! **Merci beaucoup.**

A*: どうぞ、きみに。

B: そんなわざわざ！ どうもありがとう。

ポイント tiens:「ほら」。voilà や tenez (tiens) は物を渡すときによく使われる。／ ce n'était pas la peine:「そんな必要はなかったのに」。Ce n'est pas la peine (「そんな必要ないよ」と現在形で使うことが多い。

□ 050

ありがとうございます。

Je vous remercie!

A: ^{ヴォワスイ} ^{アン} ^{プティ} ^{カドー}
Voici un petit cadeau.

B*: ^{ジュ} ^ヴ ^{ルメルスイ} ^{コム} ^セ ^{ジョリ}
Je vous remercie! Comme c'est joli!

A: ちょっとしたプレゼントです。

B*: ありがとうございます。すごく素敵！

ポイント remercier:「感謝する」／ cadeau:「贈り物」／ comme ...:「(感嘆文で)なんと…だ！」

□ 051

本当にありがとうございます。

Je vous remercie de tout mon cœur.

A: ^{ジュ} ^ヴ ^{ルメルスイ} ^{ドゥ} ^{トゥー} ^{モン} ^{クール}
Je vous remercie de tout mon cœur.

B*: ^{ジュ} ^{スエイ} ^{コンタント} ^ク ^サ ^ヴ ^ゼ ^{プリユ}
Je suis contente que ça vous ait plu.

A: 本当にありがとうございます。

B*: 気に入ってくれてうれしいです。

ポイント remercier +人:「人に感謝する」(人が直接目的語であることに注意)／ de tout son cœur:「心から」／ être content(e) que +接続法:「～でうれしい」／ plaire à +人:「人の気に入る」



□ 052

これ、あなたに。

C'est pour vous.A: ^{セ プー ヴ アン プティ プーボワール トゥネ}
C'est pour vous! Un petit pourboire. Tenez.B*: ^{メルスイ ムスイユー}
Merci Monsieur!

A: これ、あなたに。ちょっとしたチップです、どうぞ。

B*: ありがとうございます！

ポイント pourboire : 「チップ」

□ 053

チップは料金に含まれていますか。

Le service est-il compris?A*: ^{ル セルヴィス エ イル コンプリ}
Le service est-il compris?B: ^{ウイ トゥー テ デジャ コンプリ エ トゥット セ ボワソン ソン}
Oui, tout est déjà compris, et toutes ces boissons sont
^{タンクリュース ダン ル プリ}
inclus dans le prix.

A*: サービス料は込みですか。

B: ええ、全て込みです。全ての飲み物は料金に含まれています。

ポイント compris(e) : 「含まれた」 / boisson : 「飲み物」 / inclus(e) : inclure (含む) の過去分詞。

□ 054

お釣りは取っておいてください。

Gardez la monnaie.A: ^{ギャルデ ラ モネ}
Gardez la monnaie.B*: ^{メルスイ ムスイユー メ アン フェットイル マンク ケルク ショーズ}
Merci Monsieur, mais en fait, il manque quelque chose...

A: お釣りは取っておいてください。

B*: ありがとうございます。でもあの、ちょっと足りないような…。

ポイント monnaie : 「硬貨, 小銭 (お札は billet)」 / Il manque ... : 「～が足りない」

1-19 ごちそうになって



□ 055

ごちそうさまでした。

J'ai très bien mangé.

A: ^{サ ア エテ} Ça a été?

B*: ^{ジュ トレ ビヤン マンジュ} J'ai très bien mangé.

A: おいしかったですか。

B*: たらふく食べました。

ポイント **Ça a été?**:「どうだった?」。レストランなどで主人に聞かれることも多い。/**J'ai très bien mangé.**:日本語の「ごちそうさま」に正確に当てはまる表現はない。

□ 056

夕食をごちそうさまでした。

Le dîner était vraiment délicieux.

A*: ^{メルスイ ル ダイネ エテ ヴレマン デリスイユ} Merci. Le dîner était vraiment délicieux.

B: ^{ドゥ リヤン ラントル ビヤン} De rien! Rentre bien!

A*: ありがとう。夕食、すごく美味しかったよ。

B: どういたしまして! 気をつけて帰ってね!

ポイント **de rien**:「どういたしまして」。フォーマルには**Je vous en prie**を使う。

□ 057

次回は私がご招待します。

Je vous inviterai la prochaine fois.

A*: ^{ジュ ガ サンヴィトレ ラ プロッシュヌ フォワ} Je vous inviterai la prochaine fois.

B: ^{アー セ サンバ メルスイ} Ah c'est sympa, merci!

A*: 次回は私があなたたちを招待するわね!

B: それはいいね、ありがとう!

ポイント **inviter**:「招待する」/**sympa**:「感じのいい」「いい感じの」(**sympathique**の略)



□ 058 お手伝いしていただき、ありがとうございました。
Merci pour votre aide.

メルスイ プール ヴォトル エッド
 A*: **Merci pour votre aide.**

ジュ ヴ ザン プリ
 B: **Je vous en prie!**

A*: お手伝いいただき、ありがとうございました。

B: どういたしまして!

ポイント aide:「助け」

□ 059 ご親切にありがとうございます。
Je vous remercie de votre gentillesse.

ジュ ヴ ルメルスイ ドゥ ヴォトル ジャンティエス
 A: **Je vous remercie de votre gentillesse.**

ヌ ム ルメルスイエ バ セ トゥー タ フェ ノルマル
 B*: **Ne me remerciez pas! C'est tout à fait normal!**

A: ご親切にありがとうございます。

B*: 礼にはおよびません。あたりまえのことをしたままでですよ!

ポイント gentillesse:「優しさ、親切」 / tout à fait:「全く」

□ 060 おもてなしいただき、ありがとうございます。
Je vous remercie de votre aimable hospitalité.

ジュ ヴ ルメルスイ ドゥ ヴォトル エマール オスピタリテ
 A*: **Je vous remercie de votre aimable hospitalité.**

イリ ニ ヤ バ ドゥ コワ セ トゥー ナチュレル
 B: **Il n'y a pas de quoi, c'est tout naturel...**

A*: おもてなしいただき、ありがとうございます。

B: どういたしまして、当然のことをしたままでですよ。

ポイント aimable:「親切な」 / hospitalité:「(客を家で)もてなすこと」 / (Il n'y a) pas de quoi:「(謙遜して)たいしたことありません、どういたしまして」

1-21 丁寧に礼を言う



□ 061 すごく感謝しています。

Je vous remercie infiniment.

A*: ^{ジュ ヴァ ルメルスイ アンフィニマン}
Je vous remercie infiniment.

B: ^{ノン イリ ニ ヤ バ ドゥ マル ネジテ バ ア ム ドゥマンデ アン}
Non, il n'y a pas de mal. N'hésitez pas à me demander un
^{クー ドゥ マン カン ヴァ ザン ナレ プソワン}
coup de main quand vous en aurez besoin.

A*: すごく感謝しています。

B: 大丈夫ですよ。必要なときには手助けするので言ってください。

ポイント **infiniment**:「非常に」／**Il n'y a pas de mal.**:「大丈夫だ」／**demander à +人 + un coup de main**:「人に手助けを頼む」／**avoir besoin de +名詞**(ないし不定詞):「～が必要だ」

□ 062 何とお礼を言ったらいいものか。

Je ne sais comment vous remercier.

A: ^{ジュ ス セ コマン ヴァ ルメルスイエ}
Je ne sais comment vous remercier...

B*: ^{ノン セ モワ キ ヴァ ルメルスイ ヴァ ヴァ エット ビヤン}
Non, c'est moi qui vous remercie! Vous vous êtes bien
^{ノキユベ ドゥ メ ザンファン}
occupé de mes enfants!

A: 何とお礼を言ったらいいのか…。

B*: いえ、私こそありがとうございます。子供の面倒を見ていただいて。

ポイント **s'occuper de ...**:「～の面倒を見る」

□ 063 ご恩は一生忘れません。

Je n'oublierai jamais ce que vous avez fait pour moi.

A*: ^{ジュ スブリエレ ジャメ ス ク ヴァ サヴェ フェ プー モワ}
Je n'oublierai jamais ce que vous avez fait pour moi.

B: ^{バー アレテ ジュ スルマン フェ ス ク ジュ ドゥヴェ フェール}
Bah arrêtez! J'ai seulement fait ce que je devais faire.

A*: あなたにさせていただいたことは決して忘れません。

B: えっ、やめてくださいよ！ 私はすべきことをしたまでですから。



□ 064

お時間をありがとうございました。

Je vous remercie pour le temps que vous m'avez accordé.A: ジュ ヴ ザ ルメルスイ プー ル タン ク ヴ マヴェ アコルテ
Je vous remercie pour le temps que vous m'avez accordé.B*: ジュ ヴ ザン プリ エ ネジテ バ ア ム コンスルテ スイ プワン
Je vous en prie, et n'hésitez pas à me consulter si besoin.

A: お時間をありがとうございました。

B*: どういたしまして。必要なら遠慮なく相談してください。

ポイント **accorder**:「与える」 / **hésiter à** +不定詞:「～するのをためらう」 / **consulter** +人:「～に助言を求める、相談する」

□ 065

おいとまする時間です。

Il est temps que je parte.A*: イレ タン ク ジュ バルトウ
Il est temps que je parte.B: イリヤ プー ドゥ トラン ア セットクールスイ エ アン プリュス セ ディマンシュ
オージュルデュイ
**Il y a peu de trains à cette heure-ci, et en plus, c'est dimanche
aujourd'hui!**

A*: もう行く時間だわ。

B: この時間あんまり電車ないよ、おまけに今日は日曜日だから。

ポイント **Il est temps que** +接続法:「～すべき時だ」 / **en plus**:「加えて」

□ 066

お話できてよかったです。

Je suis content(e) d'avoir discuté avec vous.A: アレ ボン ルトクール エ アラ プロシェンス
Allez bon retour! Et à la prochaine!B*: ジュ スエイ コンタント ダヴォール ディスキュテ アヴェク ヴ メルスイ ア ラ
プロシェンス
**Je suis contente d'avoir discuté avec vous. Merci, à la
prochaine.**

A: では気をつけて帰ってください。また次回。

B*: あなたとお話できてよかったです。ありがとうございます、また次回に。

ポイント **Bon retour.**:「気をつけて帰るよう」。そのほかにも **Bon voyage.** (よい旅行を) や **Bon week-end.** (よい週末を) のように、**bon(ne)** +名詞の表現は多い。

1-23 待たせる

7
03

□ 067 …時には戻ってきます。

Je serai de retour à... heures.

A*: ^{ジュ スレ ドウ ルトゥール ア キャトルール} **Je serai de retour à quatre heures.**

B: ^{ボン ジュ タタン イスイスイ サ ス トウ デランジュ バ} **Bon, je t'attends ici, si ça ne te dérange pas...**

A*: 4時には戻って来るわ。

B: うん、ここできみを待ってるよ。もしお邪魔でなければね…。

ポイント être de retour:「帰っている」 / attendre:「待つ」 / déranger +人:「人の邪魔をする」

□ 068 ここで待っていてください。

Attendez-moi ici.

A: ^{アトンデ モワ イスイ} **Attendez-moi ici.**

B*: ^{ジュ シェルシュ アン ディストリビュートル ジュ ヴァ ルジョワン ダン ドウ ミニュット} **Je cherche un distributeur. Je vous rejoins dans deux minutes.**

A: ここで僕を待っていてください。

B*: 私はキャッシュディスプレイを探しに行きます。すぐに戻ってきますよ。

ポイント distributeur:「キャッシュディスプレイ (distributeur automatique で「自動販売機」の意味)」 / rejoindre:「合流する」 / dans deux minutes:「すぐに」(具体的に「二分後に」の意味もある)

□ 069 もう少し待ってください。

Patientez encore quelques minutes.

A*: ^{サ マルシュ パ ス ディストリビュートル ヴァ ザレ ル レパレ} **Ça marche pas, ce distributeur? Vous allez le réparer?**

B: ^{ウイ バシヤンテ アンコール ケルク ミニュット} **Oui. Patientez encore quelques minutes.**

A*: このキャッシュディスプレイ動かないのかしら? 直りますか?

B: ええ。もう少し待ってください。

ポイント réparer:「修理する」 / patienter:「(辛抱して) 待つ」



□ 070

忙しいので。

Je suis occupé(e).A: Bonjour, vous avez du temps?
ボンジュール ヴァ ザヴェ デュ タンB*: Désolée, je suis occupée.
デゾレ ジュ ススイ ソキュベ

A: こんにちは、今お時間ありますか。

B*: ごめんなさい、忙しいので。

□ 071

時間がないので。

Je n'ai pas le temps.A: Si on prenait un thé ensemble...
スイ オン プルネ アン テ アンサンブルB*: Je n'ai pas le temps.
ジュ ネ パル タン

A: お茶でも一緒にどうですか…。

B*: 時間がないので。

□ 072

急いでいるので。

Je suis pressé(e).A: Excusez-moi, c'est pour un petit sondage: que pensez-vous
エクスキュゼ モワ セ プー アン プティ ソンダージュ ク バンセ ヴァ
des problèmes écologiques?
デ プロブレーム エコロジックB*: Excusez-moi, mais je suis pressée, désolée.
エクスキュゼ モワ メ ジュ ススイ プレセ デゾレ

A: すみません、アンケートをとっているのですが。環境問題についてどうお考えですか。

B*: すみません、急いでいるので。

ポイント sondage : 「アンケート」 / écologique : 「エコロジーの」

1-25 別れる



□ 073

じゃ、またね。

A bientôt.

A*: ^{ア ビヤントー}**A bientôt!**

B: ^{ア ビヤントー サリュ タ スール ドゥ マ パール}**A bientôt, salue ta sœur de ma part!**

A*: じゃ、また近々!

B: またね。妹さんによるしく!

ポイント **saluer** + 人:「人に挨拶する」(名詞形は **salut**)。 / **de la part de ...**:「～の代理で」

□ 074

次回に…。

... la prochaine fois.

A: ^{ボン ジュ マレット イスイ オン コンティニュー ラ プロシエヌ フォワ}**Bon, je m'arrête ici, on continuera la prochaine fois.**

B*: ^{オ ラ ラ アンファン ル ケール ドゥ ムスイユー ブイヨン エ フィニ}**Oh là là, enfin le cours de Monsieur Bouillon est fini!**

A: ではこのへんで、続きはまた次回に。

B*: あーあ、やっとブイヨン先生の授業が終わったわ!

ポイント **s'arrêter**:「止まる、やめる」 / **... la prochaine fois**:「次回に～」。

人と別れるときに **A la prochaine (fois)!** という使い方をすることも。

□ 075

連絡ちょうだい。

Donne-moi de tes nouvelles!

A: ^{ドヌ モワ ドゥ テヌーヴェル}**Donne-moi de tes nouvelles!**

B*: ^{ビヤン ナンタンデュ トワ オスイ アン}**Bien entendu! Toi aussi hein?**

A: 連絡くれよな。

B*: もちろん! あなたもよ?

ポイント **bien entendu**:「当然だ」 / **hein**: 間投詞で相手の意思を確認したり、語気を強めたりする働きがある。

□ 076

気をつけてお帰りください。

Faites attention en rentrant.A: フェット アタンスイオン アン ラントラン ヌ フェット バ ドカ デトクール
Faites attention en rentrant, ne faites pas de détour!B*: ウイ ムスイユー オ ヴァー
Oui Monsieur, au revoir.

A: 気をつけてお帰り、寄り道をしないように!

B*: はい、先生さようなら。

ポイント **faire un détour**: 「寄り道をする」

□ 077

ご家族によろしくお伝えください。

Donnez le bonjour à votre famille.A: ボン クラージュ エ ボヌ シャンス
Bon courage et bonne chance!B*: メルスイ ア ヴ オスイ ドネ ル ボンジュール ア ヴォトル ファミーユ
Merci! À vous aussi. Donnez le bonjour à votre famille.

A: がんばってください、幸運を!

B*: ありがとうございます、あなたも。ご家族によろしくお伝えください。

ポイント **donner le bonjour à A**: 「A によろしく伝える」

□ 078

寂しくなるね。

Tu vas me manquer.A*: テュ ヴァ ム マンケ メ ボン ヴァワラ ケルク ショーズ プー
Tu vas me manquer... mais bon, voilà quelque chose pour
ク テュ ネ バ ファン ダン ラヴィオン
que tu n'aies pas faim dans l'avion.B: メルスイ アー セ タン ガトー オ ショコラ ジャドール サ メルスイ アンコール
Merci. Ah, c'est un gâteau au chocolat! J'adore ça. Merci encore!

A*: 寂しくなるわね… でも仕方ないか、はい、機内でお腹が空かないように!

B: ありがとう! ああ、チョコレートケーキじゃない! 好きなんだよね!
ホントありがと!ポイント **manquer +人**: 「人がいなくて寂しい」 / **pour que +接続法**: 「～するように」(目的)

1-27 お悔やみ



□ 079

惜しい人を亡くしました。

On regrette son décès.

A: オン ルグレット ソン デセ
On regrette son décès...

B*: ウイ ヴレマン
Oui, vraiment...

A: 惜しい人を亡くしたね。

B*: 本当に…。

ポイント **regretter**:「後悔する、惜しむ」／**décès**:「死去 (mort よりフォーマルな語)」

□ 080

お悔やみ申し上げます。

Sincères condoléances.

A: マダム サンセール コンドレアンス
Madame, sincères condoléances.

B*: メルスイ モン マリ オ スイエル セラ コンタン ク ヴ ヴニエ
Merci. Mon mari, au ciel, sera content que vous veniez
ジャンティマン ルイ ディール オ ヴァー
gentiment lui dire au revoir.

A: お悔やみ申し上げます。

B*: ありがとうございます。ご親切にお別れを述べに来ていただいて、夫も天国で喜んでおりますわ。

ポイント **Sincères condoléances**: 故人の家族に向かって言う。列席者の間で **Bonjour** という代わりに言うこともある。／**ciel**:「空、天国」

□ 081

お悔やみ申し上げます。

Je vous présente toutes mes condoléances.

A*: ジュ ヴ プレザント トゥット メ コンドレアンス ジェテ ズエ ナミ
Je vous présente toutes mes condoléances. J'étais une amie
ドゥ ラ デファント
de la défunte...

B: アー ジェ スヴァン アンタンデュ パルレ ドゥ ヴァー マ ファム
Ah j'ai souvent entendu parler de vous par ma femme.

A*: お悔やみ申し上げます。私は故人の友人だった者ですが…。

B: ああ、妻からよくあなたのことは伺っておりました。

ポイント **défunt(e)**:「故人」／**entendre parler de ...**:「～について話で聞いている」